

# NEVIA NEWS

Issue. 43 January - June 2023  
ฉบับที่ 43 มกราคม - มิถุนายน 2566



CAS PAPER Newsletter  
www.caspaper.com

# EDITOR TALK

สวัสดีผู้อ่านทุกท่านค่ะ NEVIA News ฉบับนี้มีเทรนด์ธุรกิจและความสนใจของผู้บริโภคมาให้เป็นข้อมูลสำหรับสนับสนุนธุรกิจของท่านไม่มากนักน้อย รวมถึงกระแสรักษ์สิ่งแวดล้อมที่ยังมีอย่างต่อเนื่อง ทำให้แนวโน้มความสนใจด้านสิ่งแวดล้อมจะเป็นที่พูดถึงมากขึ้นอีกด้วย และในด้านการท่องเที่ยวที่อัดอั้นมาเกือบ 3 ปี ปีนี้เราน่าจะกลับมาเดินทางท่องเที่ยวกันมากขึ้น ฉบับนี้เราจึงขอนำเสนอสถานที่ท่องเที่ยวทางทะเลมาให้พิจารณาด้วยกันนะคะ

Hello readers! Business trend and consumers interest in NEVIA News may enlighten ideas to support your business. Environment conservation is still in social interest. And for almost 3 years which we cannot travel much, let's start again with our choices of marine tourism in this issue. Enjoy reading.



วารสารเชิงความรู้เพื่อพัฒนาอุตสาหกรรมกระดาษและบรรจุภัณฑ์

## NEVIA NEWS

By Gold East Paper &amp; C.A.S. Paper

“NEVIA NEWS” เป็นวารสารเพื่อการประชาสัมพันธ์ของ บริษัท ซี.เอ.เอส. เปเปอร์ จำกัด แจกฟรีสำหรับลูกค้า

“NEVIA NEWS” is a newsletter of C.A.S. PAPER CO., LTD. Free of charge distributing to the company's customers.

|                   |  |
|-------------------|--|
| เจ้าของ:          | บริษัท ซี.เอ.เอส. เปเปอร์ จำกัด<br>เลขที่ 1 ถนนเจริญราษฎร์ แขวงทุ่งวัดดอน<br>เขตสาทร กรุงเทพมหานคร 10120 |
| Owner:            | C.A.S. PAPER CO., LTD.<br>1 Charoenrat Road, Thungwatdon,<br>Sathon, Bangkok 10120                       |
| บรรณาธิการบริหาร: | คุณสุรพล ดารารัตน์โรจน์<br>คุณนิคมบังอร ดารารัตน์โรจน์   |
| Consultant:       | Surapol Dararattanaroj<br>Chombungorn Dararattanaroj   |
| กองบรรณาธิการ:    | คุณอารีรัตน์ สำราญสินธุ์<br>คุณสุอาภา ดารารัตน์โรจน์   |
| Editorial Team:   | Tansy Tan, Jay Lee, Forest Bai   |
| บรรณาธิการพิเศษ:  | อาจารย์มยุรี ภาคลำเจียก<br>Mayuree Paklamjeak  |
| ออกแบบ:           | ภรณ์ทิพย์ เงินทอง  |
| Design:           | Phornthip Ngernthong   |
| ผลิตโดย:          | โรงงาน โกลด์ อีสท์ เปเปอร์ ประเทศจีน<br>ร่วมกับ บริษัท ซี.เอ.เอส. เปเปอร์ จำกัด                          |
| Production:       | GOLD EAST PAPER Mill (China)<br>with C.A.S. PAPER CO., LTD.<br>www.goldeastpaper.com<br>www.caspaper.com |

วารสารฉบับนี้ ปกพิมพ์ด้วยกระดาษ NEVIA Plus - ด้าน 250 แกรม เนื้อในพิมพ์ด้วยกระดาษ NEVIA Sparkling - ด้าน 128 แกรม จากโรงงาน โกลด์ อีสท์ เปเปอร์ (GEP)

This newsletter has its cover printed on NEVIA Plus - Matt 250 gsm and inside page printed on NEVIA Sparkling - Matt 128 gsm from GEP.

C.A.S.  
PAPER

GOLD EAST PAPER

## 09 PAPER EXHIBITION

## งานแสดงสินค้า

อุตสาหกรรมเยื่อและกระดาษ

นานาชาติกวางโจว – ประเทศจีน ครั้งที่ 18

The 18th International Pulp &amp; Paper Industry Expo-China



## 04 FORECAST

## เศรษฐกิจปี 2023

ยังเติบโตลำบาก

The Challenges Facing Economic Growth in 2023



## Marketing Update

4 เทรนด์ผู้บริโภคไทยในวัณที่โลกรวน ที่นักการตลาดต้องรู้  
Four Trends of Thai Consumers in an Uncertain Global Environment that Marketers Must Know

06

## CAS@ACTIVITIES

CAS Paper Vision Day 2023

10

CAS Paper จัดกิจกรรมร่วมบริจาคโลหิตกับ  
สภากาชาดไทย

CAS Paper organized blood donation activity with  
the Thai Red Cross Society.

11

## PAPER TECHNIQUE

กรณีศึกษาเรื่องที่ 2 “บรรจุภัณฑ์รักษ์โลก จริงหรือ?”

Case study # 2 “Is it an eco-friendly packaging?”

12

## CAS@IMPRESSION

ธุรกิจไม้สับ กับบทสัมภาษณ์ คุณเทอดพงศ์ ดารารัตน์โรจน์  
ผู้บริหาร บริษัทสยามทรีดีเวลอปเม้นต์ จำกัด  
Wood Chip Business and the Interview with  
Mr. Therdphon Dararattanaroj  
Executive of Siam Tree Development Co., Ltd.

14

## LIFE INNOVATION

FUFULY หมอนหนุนยนต์ลดความเครียด

FUFULY: Robot Pillow Relieving Stress

17

## GEP@ACTIVITIES

โครงการติดตั้งอุปกรณ์ TML3 ใน Gold East Paper  
เริ่มขึ้นอย่างเป็นทางการแล้ว

The installation project of TML3 equipment in  
Gold East Paper officially started

18

## HOBBY CLUB

พิกัดล่องเรือไม้สุดเก๋ เที่ยวเกาะฝั่งทะเลตะวันออก

The places for stylish cruise of wooden boat,  
East coast island touring

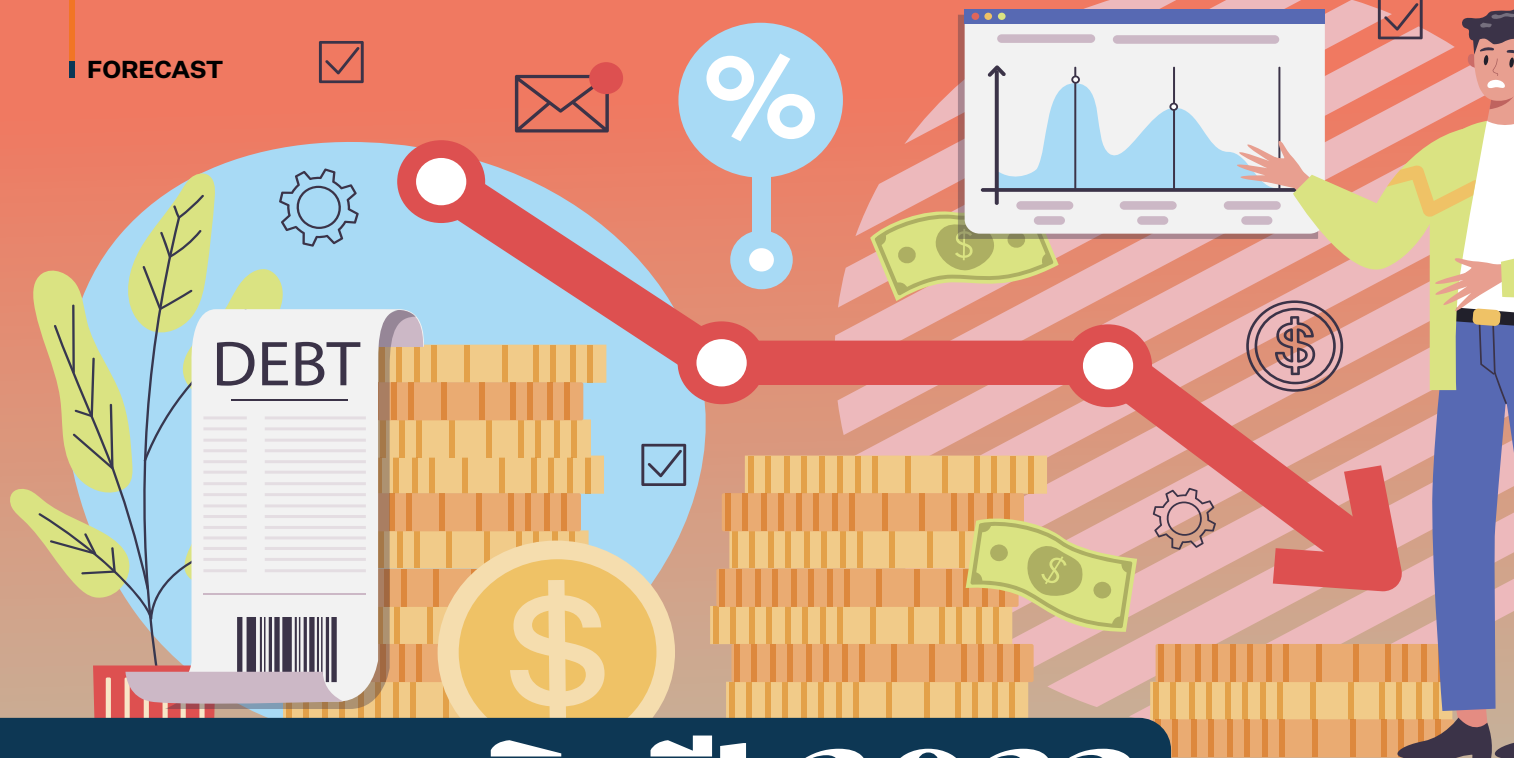
20

## CREATIVE IDEA

จับตลาดคนขี้เกียจ! บ.ญี่ปุ่นผุดไอเดีย ‘เครื่องซักคน’

Grasp the lazybones' market! Japanese company  
coming up with idea 'Bathing Machine'.

22



# เศรษฐกิจปี 2023

## ยังเติบโตลำบาก

ภายในงานสัมมนา THE WISDOM Investment Forum: Wealth in Challenging World ธนาคารกสิกรไทย และผู้เชี่ยวชาญแต่ละอุตสาหกรรมให้ความเห็นว่า เศรษฐกิจโลกจะเจอกับ 4 ปัจจัยที่คอยอุดร้งการเติบโตไม่ให้เกิดกลับมาดีเหมือนช่วงเวลาปกติประกอบด้วย

- ความขัดแย้งของประเศมหาอำนาจโลก
- สถานการณ์ยืดเยื้อสงครามรัสเซีย-ยูเครน
- การปรับอัตราดอกเบี้ยเพื่อพยุงเงินเฟ้อ
- ต้นทุนพลังงานและวัตถุดิบพุ่งสูง

นอกจากนี้ประเทศมหาอำนาจโลกทั้งจีน สหรัฐอเมริกา ยุโรป ยังเผชิญกับภาวะเศรษฐกิจถดถอยถึงแม้จะมีนโยบายเศรษฐกิจเชิงรุกออกมาอย่างต่อเนื่อง ขณะที่ประเทศซึ่งเป็นตลาดเกิดใหม่ในเอเชียกลับฟื้นตัว โดย IMF คาดเศรษฐกิจโลกโตไม่เกิน 2.7%

อัครนันท์ ฐิตสิริวิทย์ รองกรรมการผู้จัดการ ธนาคารกสิกรไทย กล่าวว่า จากปัจจัยทั้งหมดทำให้ประเทศไทยที่เริ่มเปิดประเทศจะค่อยๆ ฟื้นตัวจากจำนวนนักท่องเที่ยวที่เดินทางเข้ามามากขึ้น แต่ยังเผชิญกับปัญหาอื่น เช่น ค่าเงินบาทที่อ่อนค่าจนถึงระดับ 38 บาทต่อ 1 ดอลลาร์สหรัฐ รวมถึงต้นทุนวัตถุดิบ ต้นทุนพลังงาน ต้นทุนค่าแรง ที่เพิ่มขึ้นต่อเนื่อง

## ตลาดเอเซียยังพอไปได้ ต่างกับยุโรป-สหรัฐฯ

ชญาวดี ชัยอนันต์ ผู้ช่วยผู้ว่าการ สายองค์กรสัมพันธ์ ธนาคารแห่งประเทศไทย กล่าวว่า กองทุนการเงินระหว่างประเทศ (IMF) คาดการณ์เศรษฐกิจโลกปี 2566 จะขยายตัว 2.7% ปรับลดจากที่คาดการณ์ไว้เมื่อต้นปีที่ 3.8% ซึ่งมีโอกาส 25% ที่การขยายตัวจะไปถึง 2% หากเจาะไปที่แต่ละกลุ่มประเทศจะพบว่า

**สหรัฐฯอเมริกาและยุโรป:** ผลพวงของการออกนโยบายรับมือเศรษฐกิจที่ร้อนแรง ราคาลงงานที่สูง ตลาดแรงงานที่ยังดึงดูดรวมถึงเงินเฟ้อที่ยังสูง ทำให้มีการใช้จ่ายลดลง และเศรษฐกิจจะชะลอตัว

**จีน:** มีแนวโน้มเติบโตไม่ถึง 5.5% ตามที่คาดไว้ เพราะเศรษฐกิจโลกชะลอตัว ประกอบกับนโยบายโควิดเป็นศูนย์ (Zero Covid) ทำให้กิจกรรมทางเศรษฐกิจกลับมาไม่เต็มที่ รวมถึงปัญหาอสังหาริมทรัพย์ที่ทำให้กิจกรรมทางเศรษฐกิจที่เกี่ยวข้องในช่วงที่ผ่านมาหดตัวลง

**เอเชีย:** โอกาสของตลาดเกิดใหม่ (Emerging Market) ซึ่งแบ่งได้หลายกลุ่ม เช่น กลุ่มความต้องการในประเทศเป็นตัวผลักดันให้เศรษฐกิจเติบโตได้ดี เช่น อินเดีย อินโดนีเซีย และฟิลิปปินส์ กลุ่มส่งออกพลังงานที่เติบโตจากราคาลงงานที่ดี เช่น อินโดนีเซีย มาเลเซีย และกลุ่มที่เกี่ยวข้องกับการท่องเที่ยวอย่างไทยและฟิลิปปินส์ ที่เศรษฐกิจจะกลับมาพร้อมกับนักท่องเที่ยว

**ไทย:** ฟื้นตัวดีขึ้น ความแตกต่างระหว่างค่าเงินบาทที่อ่อนและดอลลาร์ที่แข็งค่าจะแคบลง ภาคการส่งออกยังคงได้รับผลกระทบ แต่เศรษฐกิจจะค่อยๆ ฟื้นตามจำนวนนักท่องเที่ยวที่เข้ามา โดยคาดว่าจะเติบโต 3.8% ชัยบจาก 3.3% ในปี 2565





# The Challenges Facing Economic Growth in 2023

In the seminar “THE WISDOM Investment Forum: Wealth in Challenging world”, Kasikorn Bank and experts from each industry remarked that the world economy would be held back and prevented from resuming normal growth by four factors:

- The conflicts between the world’s most powerful nations;
- The adjustment of interest rate to support inflation;
- The protracted situation of the Russian-Ukrainian war;
- The rising costs of energy and raw materials.

In addition, the world’s most powerful nations, such as China, the United States, and Europe, have continued to experience economic recessions despite their aggressive economic policies. While emerging markets in Asia are recovering, the IMF forecasts that the global economy will expand by no more than 2.7%.

Mr. Akaranant Thitasirivit, Executive Vice President of Kasikorn Bank, stated that all factors have contributed to Thailand’s reopening and gradual recovery as a result of an increase in the number of tourists; however, Thailand has also faced other issues, such as the Baht depreciation to 38 Baht per 1 USD, and rising raw material costs, energy costs, and labor costs.

## ASIAN Market Being Not Too Bad, Unlike Europe and the United States

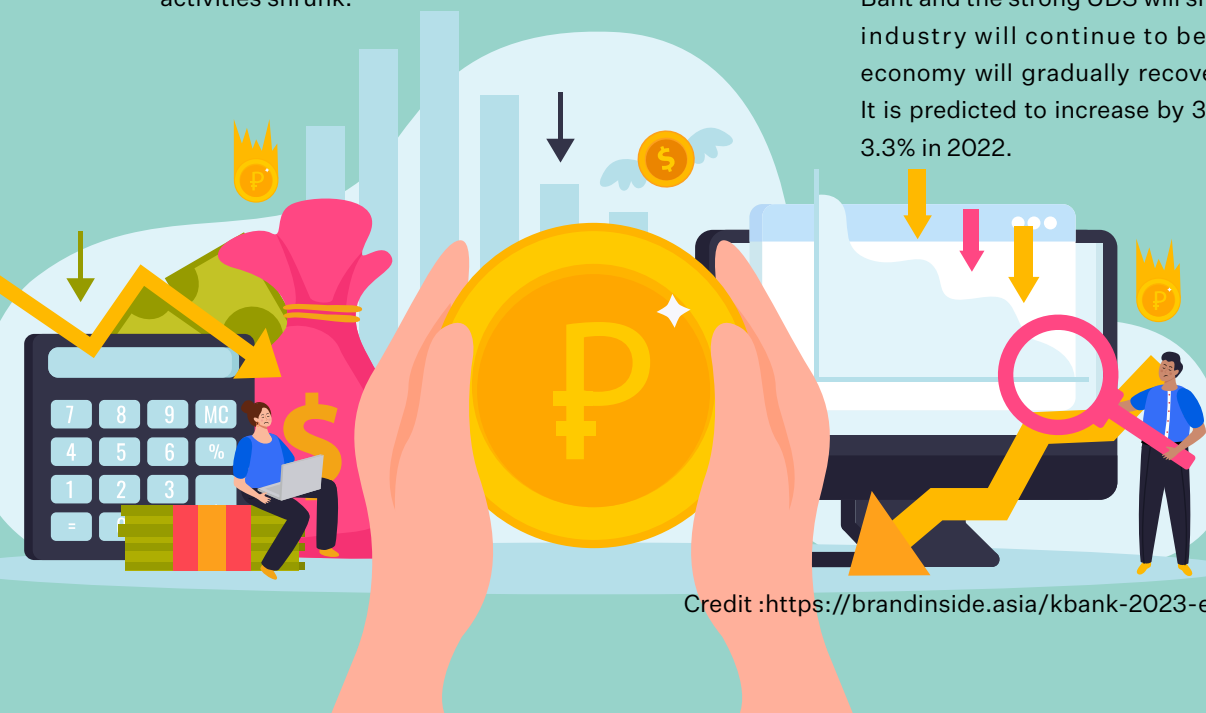
Ms. Chayawadee Chai-Anan, Assistant Governor - Corporate Relations Group, Bank of Thailand, stated that the International Monetary Fund (IMF) has predicted that the global economy will grow by 2.7% in 2023, a decrease from its earlier forecast of 3.8%, with a 25% chance that growth will not reach 2.0%. When delving into each category of nations, it becomes apparent that:

**The United States and Europe:** As a result of policies enacted in response to an overheated economy, rising energy prices, a tight job market, and high inflation, spending has decreased and the economy has slowed.

**China:** the growth is likely to be less than 5.5% as expected due to a global economic slowdown and Zero Covid Policy, resulting in the non-fully resumption of economic activities, and the real estate problem has also made related economic activities shrunk.

**Asia:** Opportunities in emerging markets can be segmented into domestic demand groups, such as India, Indonesia, and the Philippines, energy export groups, such as Indonesia and Malaysia, which benefit from favorable energy prices, and tourism-related groups, such as Thailand and the Philippines, whose economies will be revived by tourists.

**Thailand:** It has improved, the gap between the weak Baht and the strong USD will shrink, and the export industry will continue to be impacted, but the economy will gradually recover owing to tourism. It is predicted to increase by 3.8%, increasing from 3.3% in 2022.



Credit : <https://brandinside.asia/kbank-2023-economics-forecast/>

## 4

# เทรนด์ ผู้บริโภคไทยในวันที่โลกวุ่น ที่นักการตลาดต้องรู้

Trends of Thai Consumers in an uncertain global environment that marketers must know

1

## ผู้บริโภคใส่ใจในการลดและการจัดการ

**ปัญหาขยะเพิ่มขึ้น** โดยใน Social Media มีการพูดถึงประเด็นที่เกี่ยวข้องนี้ไม่ว่าจะเป็นปัญหาขยะ การเพิ่ม/ลด การแยกขยะ ใน 6 เดือนที่ผ่านมา หัวข้อนี้มีการกล่าวถึงรวมกว่า 1.1 ล้านครั้ง เติบโตขึ้น 64% โดยกลุ่มที่ Active เรื่องนี้มากที่สุดก็คือ กลุ่ม gen z อายุระหว่าง 18 – 24 ปีนั่นเอง

โดยผู้บริโภคส่วนใหญ่อยากให้แบรนด์และสังคมตระหนักในเรื่องสิ่งแวดล้อมให้มากขึ้น โดยเราขอยกตัวอย่างสินค้าที่ได้ผลตอบรับดีเมื่อแบรนด์ออกแบบผลิตภัณฑ์ ด้วยความใส่ใจในการแก้ปัญหาเรื่องนี้โดยตรง

- นักวิจัยไทยออกแบบซองของเครื่องปรุงกินได้จากฟิล์มเศษหนังปลา ได้รับ Engagement รวม 100,000 Engagement
- ยูนิโคล่ เปิดตัวแคมเปญ “JOIN: The Power of Clothing” นื่อง “โดราเอมอนโหมดความยั่งยืน” โดยพระเอกของแคมเปญนี้คือนื่องโดราเอมอนสีเขียวที่ผลิตจากเส้นใยรีไซเคิล เพื่อลดปริมาณขยะพลาสติก ได้รับ Engagement สูงเกือบ 30,000 Engagement อันนี้น่าสนใจว่า แม้ว่าภาพจำของคนทั่วไปจะคือโดราเอมอนสีฟ้า แต่เมื่อแบรนด์คิดถึงสิ่งแวดล้อมและใช้วัสดุที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม คนก็พร้อมสนับสนุน

**1. Consumers pay more attention to reducing and managing waste problems:** In social media, there are numerous discussions about waste problems, the increase/decrease of waste, and waste separation. In the past six months, the topic has been mentioned over 1.1 million times, an increase of 64%, the most active group for this issue is Gen Z, with an age range of 18-24 years.

Most consumers want brands and society to be more environmentally conscious; for example, a product receives positive feedback when it is created to directly address this issue.

- Thai researcher designs edible condiment sachet made of fish-skin film, resulting in getting a total of 100,000 engagements.
- UNIQLO launches the campaign “JOIN: The Power of Clothing,” “Doraemon in Sustainable Mode”, the hero of this campaign is a Green Doraemon made of recycled fibers to reduce plastic waste, resulting in getting nearly 30,000 engagements. This campaign is very interesting because generally, Doraemon must be blue in the eyes of the public but the brand thinks of the environment and uses environmentally friendly materials, so people are willing to support it.



2

## ผู้บริโภคสนใจเรื่องการลด Carbon / Carbon Footprint เพิ่มขึ้น

มีการพูดคุยในประเด็นเรื่องนี้ใน Social Media สูงขึ้น 74% ในช่วง 6 เดือนที่ผ่านมา

Carbon footprint คือ ปริมาณการปล่อยและดูดกลับก๊าซเรือนกระจก (Greenhouse gas emissions and removals) ที่ปล่อยออกมาจากผลิตภัณฑ์หรือบริการตลอดวัฏจักรชีวิต ตั้งแต่การได้มาซึ่งวัตถุดิบ กระบวนการผลิต การจัดจำหน่าย การใช้งาน และการจัดการของเสียหลังจากการใช้งาน หรือจากกิจกรรมการดำเนินงานขององค์กร วัดรวมอยู่ในรูปของตัน (กิโลกรัม) ของก๊าซคาร์บอนไดออกไซด์เทียบเท่า (อ้างอิงข้อมูลจาก BSI) ซึ่งเรื่องนี้เรียกได้ว่าส่งผลกระทบเกือบทุกอุตสาหกรรมเลยทีเดียวได้รวมไปถึงวงการ Bitcoin / NFT ด้วยนะ ซึ่งสำหรับประเด็นนี้แบรนด์ทำแคมเปญอย่างเดียวยังจะไม่เพียงพอ แต่ควรมีปรับปรุงพัฒนาทุกกระบวนการของสินค้าตั้งแต่ผลิตไปจนถึงการกำจัดให้ลดการปล่อย Carbon / Carbon Footprint ให้น้อยที่สุด

**2. Consumers are increasingly interested in reducing carbon/carbon footprint:** the discussions on this issue on social media have increased 74% in the past 6 months.

Carbon footprint is the total amount of greenhouse emissions and removals released from a product or service throughout its life cycle, from the acquisition of raw materials, production process, distribution, usage, and waste management after use, or from the operational activities of the organization, to be measured in terms of tons (kilograms) of carbon dioxide equivalent (referred from BSI's information), this also affects almost every industry, including Bitcoin / NFT industry. For this issue, only a campaign may not be enough for brands, but every process of the product should be improved, from production to disposal, to minimize carbon/carbon footprint emissions.



3

### ผู้บริโภคให้ความสำคัญกับแนวคิดบริโภค

**อย่างพอดีและยั่งยืน** ตัวอย่างที่เห็นได้ชัดในช่วงที่ผ่านมาคือ วงการอาหาร และวงการแฟชั่น โดยเราลองสำรวจจาก keyword ดังต่อไปนี้ #wearวนไป, fast fashion, food waste, over consumption ได้รับการกล่าวถึงรวม 130,000 ครั้ง ซึ่งแม้ว่าจะลดลงเมื่อเทียบกับช่วงที่ผ่านมา แต่สังเกตได้ว่าหากมีการพูดถึงสิ่งแวดล้อม ประเด็นนี้ ก็อาจจะกลับมาได้อีกครั้ง ซึ่งประเด็นดังกล่าวแบ่งออกเป็น 2 มุมมอง คือ ต่อแบรนด์และต่อตัวผู้บริโภคเอง

**ในส่วนของตัวแบรนด์** ผู้บริโภคอยากให้แบรนด์ต่าง ๆ ผลิตสินค้าโดยคำนึงถึงความยั่งยืน และลดปริมาณที่มากเกินไปจนจำเป็น เพราะการผลิตที่มากเกินไปส่งผลต่อการก่อให้เกิดมลพิษทั้งในขั้นตอนการผลิตและการทำลาย

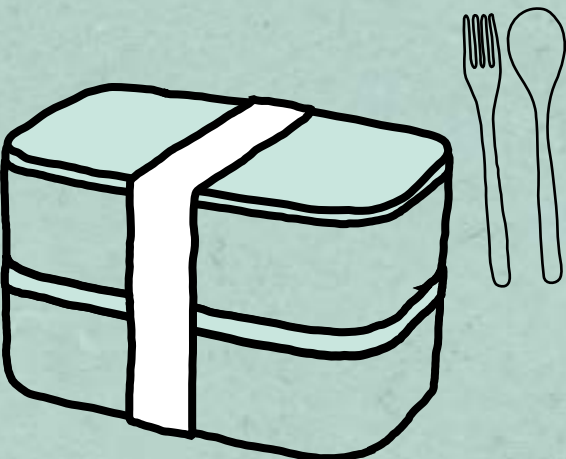
**ส่วนมุมมองผู้บริโภคเอง** พวกเขาที่รู้สึกว่าการใช้งานสินค้านั้นให้คุ้มค่าตามอายุการใช้งาน ไม่ใช่แล้วทิ้งเลยทิ้งที่ของนั้นยังใช้งานได้ อยู่ เช่นการใส่เสื้อผ้าซ้ำ ไม่ใส่ครั้งเดียวแล้วทิ้งตามกระแส หรือการที่การบริโภคอาหารแต่พอดี ไม่กินทิ้งกินขว้าง เป็นต้น

#### Consumers pay attention to the concept of moderate and sustainable consumption:

Recent outstanding examples are the food industry and fashion industry, let's try to explore the following keywords: #wearวนไป (meaning re-wearing), fast fashion, food waste, overconsumption, which are mentioned for 130,000 times in total, though these are declined when comparing to earlier; however, it is noticed that if talking about the environment, this issue may come back again. The perspectives on this issue are divided into two sides: brands and consumers.

**Brand Side:** Consumers wish the brands to produce their products taking into account sustainability and the reduction of excessive amounts because overproduction results in pollution generation in both production and destruction.

**Consumer Side:** Consumers feel that the product should be used as most as possible for its useful life, by not using and throwing away the product which is still usable, for example, re-wearing clothes, not wearing cloth only once and throwing it away due to fashion trend, or moderately consuming food, not be extravagant in eating or eat a small amount of food and throw the remaining part away, etc.



4

### ผู้บริโภคคาดหวังว่าการสื่อสาร

**การตลาดเองก็ต้องใส่ใจสิ่งแวดล้อม** ในวันนี้ ไม่เพียงแค่ผลิตภัณฑ์ แต่ผู้บริโภคมองลึกไปถึงการสื่อสารทางการตลาด ในวันที่ใคร ๆ ก็ใช้โซเชียลมีเดีย ในการสร้างคอนเทนต์ เพื่อเรียกกระแส จึงต้องหาทางสร้างวิธีดึงดูดให้ผู้บริโภค หันมาซื้อสินค้าใหม่ ๆ เพื่อทำคอนเทนต์ลงโซเชียล ที่อาจก่อให้เกิดขยะและมลพิษมากมาย รวมถึงเกิดเสียงเชิงลบตามมา ดังนั้นในการออกแบบหรือการสื่อสารก็ควรต้องมีความระมัดระวังในเรื่องนี้เช่นกัน ตัวอย่างเช่น ร้านอาหารบางร้านออกโอเดีย ออกแบบอาหารสำหรับทำเอง ทำเป็นกระแสใน Tiktok แต่ต่อมากกระแสเปลี่ยนเป็นเชิงลบ เพราะมีบรรจู้กัณฑ์มากมายที่อาจก่อให้เกิดขยะได้มหาศาลเมื่อเทียบกับวิธีการผลิตเดิม หรือ การจัดอีเวนต์ตามเทศกาลที่ก่อให้เกิดขยะตามมาจำนวนมาก และกลุ่มผู้บริโภคที่สนใจเรื่องนี้ พวกเขาอาจจะติดตามว่าคุณได้ทำตามสิ่งที่คุณสื่อสารได้จริงหรือไม่ด้วย ดังนั้นในการคิดโอเดียแต่ละครั้งควรให้ความสำคัญกับประเด็นดังกล่าวให้รอบด้านนั่นเอง

#### Consumers expect marketing communications to concern on environment:

Nowadays, consumers not only look at the product but also look deeper into marketing communications in the digital era when everyone uses social media to create content to call attention; therefore, brands must find ways to create how to attract consumers to buy new products, then the content on social media is created, this may lead to a lot of wastes and pollutions, and then, there are negative opinions. Consequently, the design or communication should be done with carefulness on this matter, for example, some restaurants come up with the idea of DIY food by making it a trend on TikTok, but later, such trend turned negative because it requires much packaging that may cause a huge number of wastes compared to the traditional production method, or the festival events create a lot of wastes. Besides, consumers are interested in this issue, they may also monitor whether the brand can actually follow what it communicates; therefore, each idea should give attention to such issues in all aspects.





กระดาษาร์ท ที่ได้รับความนิยมที่สุด  
พิมพ์สวย ตอบรับทุกงานพิมพ์



**NEVIA**  
*Sparkling* 





# งานแสดงสินค้า อุตสาหกรรมเยื่อและกระดาษ นานาชาติกวางโจว – ประเทศจีน ครั้งที่ 18

The 18th International Pulp & Paper Industry Expo-China



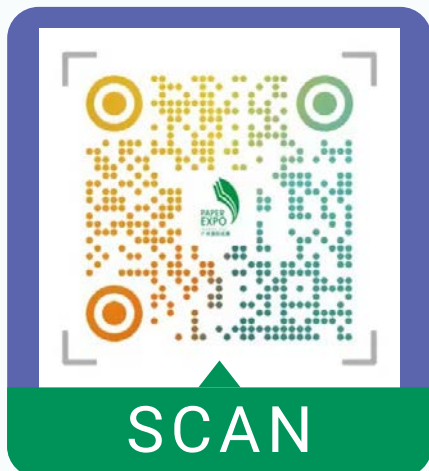
วันที่: 30 พฤษภาคม 2566 – 1 มิถุนายน 2566  
สถานที่: โพลีเวิลด์เทรดเซ็นเตอร์ – เมืองกวางโจว ประเทศจีน

งานแสดงสินค้าอุตสาหกรรมเยื่อและกระดาษนานาชาติกวางโจว – ประเทศจีน ครั้งที่ 18 จัดขึ้นในวันที่ 30 พฤษภาคม 2566 ถึง 1 มิถุนายน 2566 ณ โพลีเวิลด์เทรดเซ็นเตอร์ เมืองกวางโจว ประเทศจีน ในพื้นที่จัดแสดงงานถึง 10,000 ตารางเมตร และผู้จัดแสดงมากกว่า 200 ราย จากกว่า 30 ประเทศ ที่คาดว่าจะเข้าร่วม โดยในงานมีการจัดแสดงผลิตภัณฑ์และเทคโนโลยีที่เป็นนวัตกรรมเกี่ยวกับอุตสาหกรรมการผลิตกระดาษ รวมถึงกระดาษชนิดต่างๆ เทคโนโลยีการผลิตเยื่อกระดาษและกระดาษ เคมีภัณฑ์กระดาษ เป็นต้น

May 30th - June 1st, 2023

**Venue:** Poly World Trade Center, Guangzhou, China

The 18th International Pulp & Paper Industry Expo-China will be held in May 30 to June 1, in Poly World Trade Center, Guangzhou, China. The exhibition area will reach 10,000 square meters, and more than 200 exhibitors from over 30 countries are expected to gather together. The thematic exhibition area will display new products and innovative technologies of paper making industry chains, including various kinds of paper, pulp and paper making technology, paper chemicals, etc.





# CAS Paper-Vision Day 2023

7 มกราคม 2566 ที่ผ่านมา กลุ่มบริษัท ซี. เอ. เอส. ได้จัดกิจกรรมแสดงวิสัยทัศน์ของกลุ่มธุรกิจ อีกทั้งถือโอกาสนี้เป็นการพบปะกัน ระหว่างกลุ่มผู้บริหารและพนักงาน ซึ่งนำทีมผู้บริหารโดย คุณสมศักดิ์ ดารารัตน์โรจน์, คุณสุรพล ดารารัตน์โรจน์, คุณศิริรัตน์ ดารารัตน์โรจน์ และคุณต่อพงศ์ ทองเจริญ, เข้าร่วมพูดคุยแลกเปลี่ยนวิสัยทัศน์ ถึงเป้าหมายต่อไปในอนาคต ภายใต้แนวคิด **Grow Better Together**

On January 7, 2023, CAS Paper organized the vision statement activity was held in meet between the executive and staff. Led of Khun Somsak Dararattanarojna, Khun Surapol Dararattanaroj, Khun Sirinan Dararattaroj and Khun Torpong Thongcharoen was joined to discussing to Goal with concept .... **Grow Better Together**





# CAS Paper จัดกิจกรรม ร่วมบริจาคโลหิต กับสภากาชาดไทย

CAS Paper organized blood donation activity  
with the Thai Red Cross Society.

วันที่ 16 มีนาคม 2566 ที่ผ่านมา บริษัท ซี. เอ. เอส. เปเปอร์ จำกัด  
จัดกิจกรรมร่วมบริจาคโลหิตกับสภากาชาดไทย โดยวัตถุประสงค์หลัก  
ของกิจกรรม เพื่อให้พนักงานและบุคลากรของบริษัทฯ ได้ร่วมทำความดี  
รู้จักการเสียสละ ช่วยเหลือสังคมและจิตอาสาแก่ผู้ป่วย และผู้ที่ต้องการ  
ใช้โลหิต

On 16th March 2023, C.A.S. Paper organized blood donation  
activity with the Thai Red Cross Society. The main objective of the activity  
is for employees and the Company's personnel to do good deeds by  
helping society and volunteering donate blood to the recipients who want  
to use blood.







# กรณีศึกษาเรื่องที่ 2 “บรรจุภัณฑ์รักษ์โลก จริงหรือ?”

## Case study # 2 “Is it an eco-friendly packaging?”

บทความเรื่องบรรจุภัณฑ์เพื่อความยั่งยืนที่ในฉบับที่แล้วได้กล่าวถึงหลักการ และกรณีศึกษาเรื่องที่ 1 “บรรจุภัณฑ์รักษ์โลก จริงหรือ?” ไปแล้ว ฉบับนี้จะต่อยอด กรณีศึกษาเรื่องที่ 2

Sustainable packaging concept and case study # 1 of “Is it an eco-friendly packaging?” were shared in the previous magazine



มยุรี ภาคลำเจียก  
Mayuree Paklamjeak



### กรณีศึกษาเรื่องที่ 2: ยาสีฟันไร้กล่องเพื่อรักษ์โลก

ยาสีฟันแบบหลอดไม่มีความจำเป็นต้องมีกล่อง งดการใช้กล่องช่วยลดขยะได้

Case Study #2: Toothpaste without carton can reduce waste and therefore eco-friendly.

การใช้กล่องกระดาษเป็นบรรจุภัณฑ์ชั้นที่ 2 สำหรับยาสีฟัน มีเหตุผลหลัก 2 ข้อ คือ

1. เพื่อให้สามารถบรรจุในกล่องขนส่งได้ดี วางซ้อนกันได้อย่างมั่นคง และวางได้จำนวนมากขึ้นบนชั้นวางสินค้า ถ้าไม่มีกล่อง มักใช้ถาดพลาสติกหลุม เพื่อให้หลอดตั้งได้บนชั้นวางขาย เพื่อป้องกันหลอดล้ม จำนวนหลอดที่วางได้จะน้อยกว่า เพราะหลอดซ้อนไม่ได้

2. ข้อมูลที่ต้องพิมพ์บนบรรจุภัณฑ์ยาสีฟันมีมากมายตามกฎระเบียบด้านฉลากของ ออย. ของประเทศไทย การใช้หลอดอย่างเดียว พื้นที่หลอดจะไม่เพียงพอต่อการพิมพ์ ในประเทศที่กฎระเบียบด้านฉลากต่างจากของเรา ก็อาจไม่ต้องมีกล่องก็ได้

ดังนั้นจึงเห็นว่า **ไม่ควรงดใช้กล่องยาสีฟันในการขายในบ้านเรา**

Carton is used as secondary packaging for toothpaste due to 2 key reasons. Firstly, for better stacking and space utilization in transport packaging and on-shelf. Tubes without cartons cause unstable display, plastic trays with holes for tube standing upright are always needed. Secondly, for printing purpose to fulfill all Thai FDA's regulatory requirements. Tube surface has non-sufficient space. In conclusion, using cartons are recommended for most toothpastes sold in Thai market.

ในด้านสิ่งแวดล้อม กล่องกระดาษที่ใช้แล้วส่วนใหญ่มีการรวบรวมเข้าสู่กระบวนการรีไซเคิลในเชิงการค้าทั่วโลก ได้เยื่อเศษกระดาษที่นำไปใช้ผลิตกระดาษประเภทต่างๆ จึงเป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม ผู้ผลิตควรพิมพ์เครื่องหมายรีไซเคิลกระดาษที่กล่อง และรณรงค์ให้บริโภคแยกทิ้งกล่อง ไม่ทิ้งปนกับเศษอาหารหรือวัสดุอื่น

Environmental point of view, most cartons are collected for recycling commercially worldwide and therefore eco-friendly. Toothpaste brand owners should print recycle symbol on all cartons and promote consumers to separate post-used cartons at source.



หากต้องการให้กล่องยาสีฟันเป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อมมากขึ้น ควรทำดังนี้

■ ใช้กระดาษ duplex board ที่พิมพ์ได้ดี มีส่วนผสมของเยื่อกระดาษถึง 75 % และเยื่อบริสุทธิ์ประมาณ 25% ช่วยลดก๊าซเรือนกระจกได้เมื่อเทียบกับการใช้กระดาษที่ทำจากเยื่อบริสุทธิ์ล้วน ตัวอย่างกล่องยาสีฟันที่ใช้กระดาษ duplex ดังรูป

More eco-friendly carton should be done by using duplex board of which containing 75% recycled pulp, resulted in greenhouse gas reduction compared to using virgin pulp.



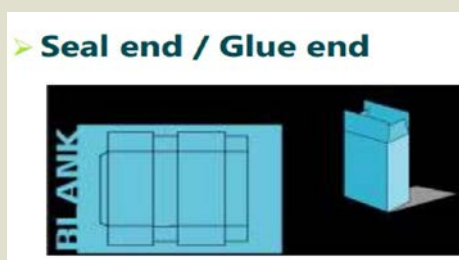
■ เลือกใช้น้ำหนักมาตรฐานของกระดาษที่เหมาะสมต่อน้ำหนักผลิตภัณฑ์และขนาดกล่อง โดยยึดตามข้อแนะนำในตารางข้างล่างนี้ การใช้กระดาษที่น้ำหนักมากเกินไป เป็นการสิ้นเปลืองวัสดุ ไม่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม ในทางตรงกันข้าม การใช้กระดาษที่น้ำหนักน้อยเกินไป อาจทำให้กล่องบุบเสียหายในระหว่างการกระจายสินค้า

Selection of proper board grammage based on product weight and carton dimension should follow the guideline in the table. Over-grammage board leads to non-eco packaging while under-grammage board may cause carton dent during distribution.

| ขนาดกล่องสูงสุด,<br>mm |    |     | น้ำหนักบรรจุสินค้าสูงสุด | น้ำหนักมาตรฐาน                   |
|------------------------|----|-----|--------------------------|----------------------------------|
| L                      | W  | H   | kg                       | gsm                              |
| 50                     | 25 | 70  | 0.1                      | 270                              |
| 75                     | 30 | 15  | 0.4                      | 300-350                          |
| 75                     | 70 | 15  | 0.9                      | 400                              |
| 150                    | 70 | 220 | 0.4                      | 400                              |
|                        |    |     | 0.9                      | 450                              |
|                        |    |     | 1.8                      | 500-550                          |
| ไม่กำหนด               |    |     | 2-6                      | Corrugated board of E or B flute |

■ ออกแบบกล่องให้มีขนาดเหมาะสมกับขนาดหลอด (ไม่ใหญ่เกินไป) และเลือกใช้กล่องแบบฟลัดดิกาวที่เกยกันบางส่วน เพื่อป้องกันการถูกขโมยเปิด ใช้กับเครื่องบรรจุอัตโนมัติได้ดี และประหยัดกระดาษ อันเป็นการลดก๊าซเรือนกระจกเช่นกัน

Proper carton dimension (not over-sized) and using partial overlap seal carton are recommended for tamper evidence, automatic packing and paper consumption reduction which resulted in greenhouse gas reduction.



สรุป: การงดใช้กล่องกับยาสีฟันหรือกับผลิตภัณฑ์อื่นๆ เพื่อลดขยะต้องพิจารณาปัจจัยที่เกี่ยวข้องในกระบวนการซัพพลายเชนและกฎระเบียบของประเทศที่จำหน่ายสินค้านั้น การออกแบบกล่องให้เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อมสามารถทำได้โดยการเลือกเกรดและน้ำหนักกระดาษ ขนาดกล่อง และรูปแบบกล่องให้เหมาะสม

Conclusion: Carton removal of toothpaste and other products for waste reduction shall take all related supply chain factors and regulation into consideration. Eco-design carton is do-able by selection proper board grade and grammage, carton dimension and type.



# ธุรกิจไม้สับ กับบทสัมภาษณ์ คุณเทอดพงศ์ ดารารัตนโรจน์

ผู้บริหาร บริษัท สยามทรีดีเวลลอปเม้นต์ จำกัด

Wood Chip Business and the Interview with  
Mr. Therdphong Dararattanaroj  
Executive of Siam Tree Development Co., Ltd.

## พูดถึง “ความท้าทายใหม่ ในธุรกิจ Wood chips”

01

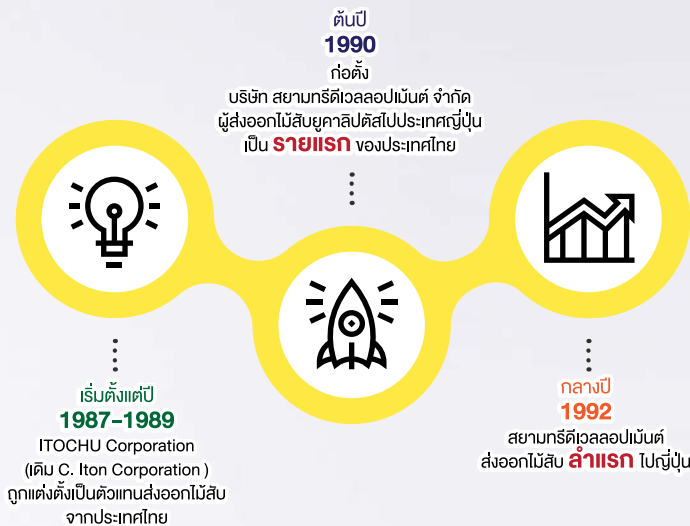
จากกลุ่มบริษัท CAS group ซึ่งอยู่ในอุตสาหกรรมการพิมพ์ การเข้าซื้อบริษัทสยามทรีดีเวลลอปเม้นต์ เหมือนเป็นการขยับขึ้นไปสู่ต้นน้ำของอุตสาหกรรมการพิมพ์ โดยเป็นบริษัทที่จำหน่ายวัตถุดิบให้กับโรงเยื่อเพื่อนำเยื่อไปผลิตเป็นกระดาษซึ่งเป็นวัตถุดิบในการผลิตสื่อสิ่งพิมพ์และบรรจุภัณฑ์ต่างๆ รวมไปถึงสินค้าต่างๆมากมาย เช่น กระดาษอนามัย บรรจุภัณฑ์กระดาษ ซึ่งการก้าวข้ามเข้ามาในธุรกิจใหม่ ทำให้เราต้องเรียนรู้เกี่ยวกับสิ่งใหม่ๆจากอุตสาหกรรมการพิมพ์ไปสู่อุตสาหกรรมกระดาษ โดยเป็นการท้าทายใหม่เพื่อนำไปสู่ความสำเร็จครั้งใหม่

## จุดเริ่มต้นการเป็นผู้ส่งออก Woodchips รายแรกของประเทศ

02

จากคำบอกเล่าผู้ก่อตั้งบริษัท ประมาณปี ค.ศ.1987 นายพิรติน นาครินทร์ ในนามสมาคมธุรกิจผู้ปลูกป่าภาคเอกชน ได้ประสานงานกับ Japan International Corporation Agency (JICA) ประจำประเทศไทย เพื่อศึกษาความเป็นไปได้ในการส่งออกชิ้นไม้สับจากไม้ยูคาลิปตัสไปประเทศญี่ปุ่น จากจุดเริ่มต้นดังกล่าวได้มีการแลกเปลี่ยนข้อมูลกันมากขึ้น จนต่อมานาย พิรตินได้เดินทางไปญี่ปุ่น ได้พบกับตัวแทนของสมาคมผู้ผลิตกระดาษของญี่ปุ่น (Japan Paper Association :JPA) หลังจากนั้นได้มีการเริ่มสำรวจข้อมูลพื้นฐานการปลูกไม้ยูคาลิปตัสในประเทศไทย จนกระทั่งในที่สุดสมาคม ผู้ผลิตกระดาษของญี่ปุ่น ได้จัดตั้งบริษัท Thai Eucalyptus Resources Company (TERCO) มีผู้ถือหุ้น ประกอบด้วยบริษัทผู้ผลิตเยื่อกระดาษชั้นนำเช่น Oji Paper, Mitsubishi Paper, Chuetsu Pulp & Paper และ บริษัทอื่นๆ รวม 14 บริษัท เพื่อรับซื้อชิ้นไม้สับจากประเทศไทย พร้อมกับได้แต่งตั้งให้บริษัท C.Itoh Corporation หรือต่อมาเปลี่ยนชื่อเป็นบริษัท ITOCHU Corporation เป็นตัวแทนในการส่งออกชิ้นไม้สับจากประเทศไทย ในต้นปี 1990 บริษัทสยามทรีดีเวลลอปเม้นต์ จำกัด จึงได้ถูกจัดตั้งขึ้นด้วยความร่วมมือระหว่าง Itochu Tokyo, Itochu (Thailand) บริษัทสหพัฒนาพิบูลย์ (SPI) และผู้ถือหุ้นไทยรายย่อยอื่นๆ โดยเลือกที่ดินใกล้กับตลาด กม.10 สัตหีบ เป็นที่ตั้งโรงงาน บริษัทสยามทรีฯ เป็นผู้ส่งออกชิ้นไม้สับยูคาลิปตัสไปประเทศญี่ปุ่นเป็นรายแรกของไทย สินค้าลำแรกส่งออกใน กลางปี1992





## อะไรเป็นสิ่งที่ท้าทายที่สุด ในการดำเนินธุรกิจนี้

03

การบริหารความเสี่ยงและปัจจัยที่ควบคุมไม่ได้ อย่างเช่น อัตราแลกเปลี่ยนค่าเงิน ราคาซื้อขายในตลาด คุณภาพของสินค้า ปัจจุบัน STD มีการจำหน่ายสินค้าไปยังลูกค้าหลากหลายประเทศมากขึ้น อาทิเช่น ประเทศญี่ปุ่น จีน อินเดีย เวียดนาม จากปี 1992 ประเทศไทยมียอดส่งออกไม้สับไปต่างประเทศในระดับไม่กี่แสนตันต่อปี ปัจจุบัน 2022 ประเทศไทยสามารถส่งออกไม้สับไปตลาดต่างประเทศในระดับผู้ส่งออกชั้นนำรายใหญ่ระดับโลกได้สำเร็จ และแน่นอนว่าความท้าทายในอนาคตของตลาดไม้สับยังมีอยู่อีกยาวนาน

## มองธุรกิจนี้อย่างไรในอีก 5 ปีข้างหน้า

04

จากการที่ได้พูดคุยกับกลุ่มลูกค้าคาดว่าความต้องการใช้ woodchip จะมีความต้องการในปริมาณเท่าเดิม ถึงแม้ว่าในอุตสาหกรรมกระดาษและสิ่งพิมพ์จะมีปริมาณลดลงแต่ในอุตสาหกรรมบรรจุภัณฑ์ยังมีความต้องการเพิ่มขึ้น รวมไปถึงสินค้าต่างๆ มากมาย เช่น กระดาษทิชชู บรรจุภัณฑ์กระดาษ ปัจจุบันมีการวิจัยและพัฒนาผลิตภัณฑ์ต่างๆ ที่ทำจากเยื่อกระดาษ ซึ่งเป็นนวัตกรรมใหม่ๆ จึงคาดว่าในอนาคตความต้องการใช้เยื่อกระดาษจะไม่ลดลง

### 1. Talking about “the new challenge in Wood Chip Business”

The acquisition of Siam Tree Development Co., Ltd. by CAS Group, which is in the printing industry, is like moving upward to the upstream of the printing industry. Siam Tree is a company selling raw materials to pulp mills for pulp production, pulp is a raw material to produce various printing media and packaging, including many products, such as sanitary paper, and paper packaging. This acquisition made C.A.S. Group step into a new business, requiring us to learn new things from the printing industry to the agricultural industry, it is considered as a new challenge leading to new achievements.

### 2. The beginning of being the country's FIRST wood chip exporter

Based on the saying from the founder of the Company since circa 1987, Mr. Pirat Nakarin, on behalf of the Private Reforestation Association of Thailand, has coordinated with Japan International Corporation Agency (JICA) in Thailand to study the feasibility of exporting wood chips (eucalyptus) to Japan. From the aforementioned beginning, more information was exchanged, and later Mr. Pirat traveled to Japan to meet the representatives of the Japan Paper Association (JPA). After that, a basic survey of eucalyptus plantations in Thailand was started, and finally, the Japan Paper Association established Thai Eucalyptus Resources Company (TERCO), with shareholders consisting of total 14 companies, including leading pulp companies such as Oji Paper, Mitsubishi Paper, Chuetsu Pulp & Paper, and other companies, to purchase wood chips from Thailand, and also appointed C.Itoh Corporation (later changed its name to ITOCHU Corporation) to be an agent for the export of wood chips from Thailand. In early 1990, Siam Tree Development Co., Ltd. was established under the cooperation among Itochu Tokyo, Itochu (Thailand), Saha Pathana Inter-Holding Public Company Limited (SPI) and other Thai minority shareholders, the land near the market at Km.10, Sattahip, was selected to locate the factory, Siam Tree Company is the first exporter of eucalyptus wood chips to Japan, the first batch was exported in the middle of 1992.

### 3. What is the biggest challenge in running this business?

The risk management and uncontrollable factors such as currency exchange, market trading prices, and product quality, at present, STD products are sold to a variety of customers in more countries such as Japan, China, and Indonesia. Since 1992, Thailand has exported a few hundred thousand tons of wood chips per year, in 2022, Thailand successfully achieved to be a world-class exporter of wood chips to international markets and of course, the future challenges of the wood chips market will continue to exist in a long run.

### 4. What is your opinion on this business in the next 5 years?

Based on the discussions with customers, we expect that the demand for woodchips will remain the same, although the demand in the paper and printing media industry will be decreased, the demand in the packaging industry will continue to be increased, including other products such as tissue paper, paper packaging. Presently, there is research and development of many products made of pulps, which are new innovations. It is therefore expected that the future demands for pulps will not be decreased.



กระดาษ

**NEVIA®**

Digital Coated Paper

กระดาษเพื่อยุคดิจิทัล

มั่นใจคุณภาพ

“Digital Paper สายพันธุ์แท้จาก NEVIA®”

กระดาษคุณภาพพิเศษ สามารถรองรับการยืดเกาะของหมึกพิมพ์ได้ดี  
และยังมีความชื้นที่น้อยกว่ากระดาษทั่วไป ซึ่งเหมาะกับงานพิมพ์ด้วย  
เครื่องพิมพ์ระบบ Digital Laser พร้อมทั้งขนาดกระดาษที่ได้มาตรฐาน  
ได้รับการรับรองจากผู้ผลิตเครื่องพิมพ์ดิจิทัลชั้นนำทั่วไป



# FUFULY

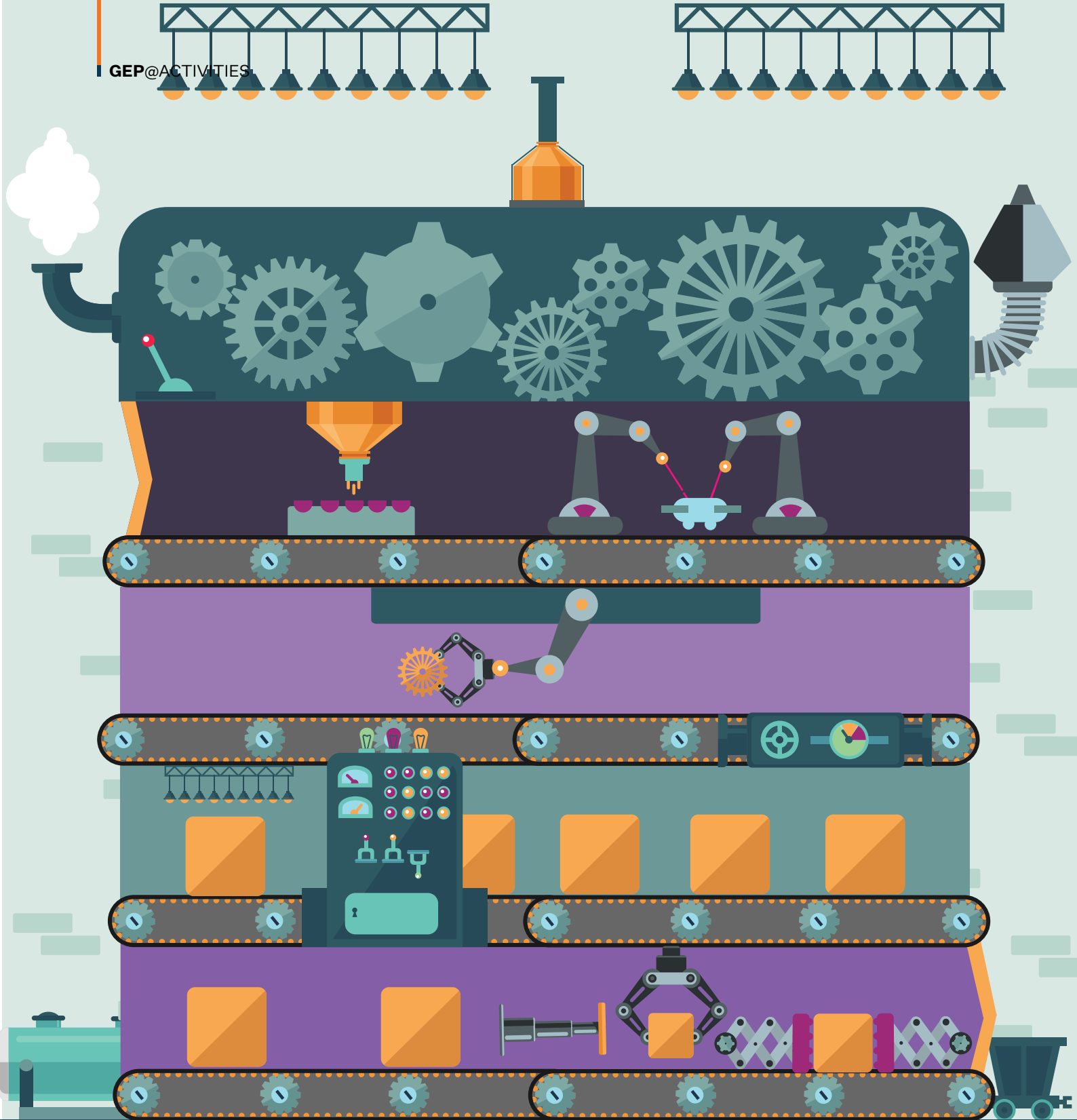
## หมอนหุ่นยนต์ลดความเครียด

*FUFULY: Robot Pillow Relieving Stress*

Fufuly ถูกพัฒนาโดย Yukai Engineering ที่จะช่วยให้คุณหายใจได้ลึกขึ้น หน้าตาอาจดูเหมือนหมอนทั่วไป แต่ภายในนั้นมีระบบการทำงานที่จะทำให้คนกอดรู้สึกผ่อนคลาย โดยหมอนจะขยายและหดตัวอัตโนมัติเป็นจังหวะกระตุ้นที่ท้อง ทำให้ผู้ที่กอดหายใจตามจังหวะนั้นโดยไม่รู้ตัว หรือเรียกว่าการซิงโครไนซ์นั่นเอง ทั้งยังมีการเคลมว่า การใช้หมอนเพียง 5 นาที สามารถลดระดับความเครียดของผู้ใช้และทำให้ตื่นตัวมากขึ้น การันตีด้วยรางวัล CES 2023 Innovation Awards

Fufuly has been developed by Yukai Engineering, it helps you to breathe deeper, its appearance may look like a regular pillow, but there is a built-in working system that makes people feel relaxed when holding it. The pillow will be automatically expanded and contracted with rhythmic stimulation in the stomach, resulting in those who hold it unconsciously breathing as those rhythms or it is called synchronization. It also claims that just holding a pillow for five minutes, the pillow will reduce the stress level of the user and alert the user, this product is guaranteed its quality with CES 2023 Innovation Awards.

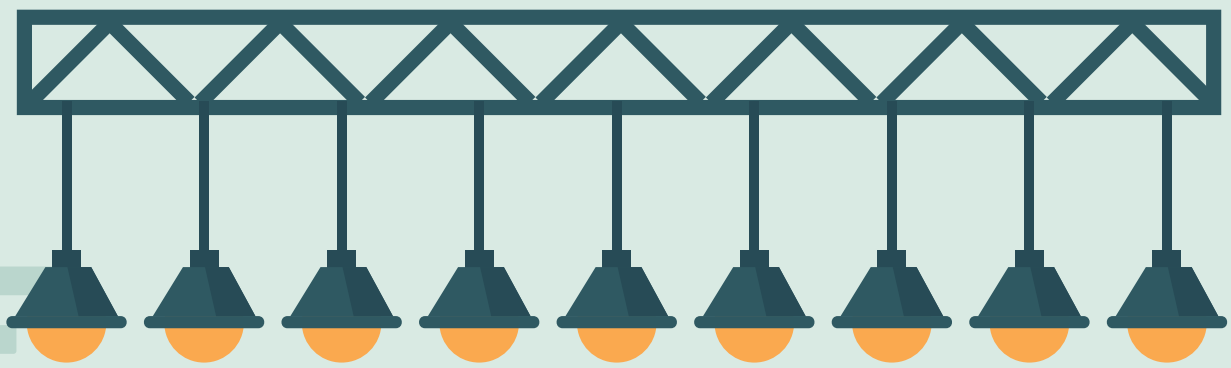
Credit: <https://droidsans.com/ces-2023-technology/>



# โครงการติดตั้งอุปกรณ์ TML3 ใน Gold East Paper เริ่มขึ้นอย่างเป็นทางการแล้ว

*The installation project of TML3 equipment in  
Gold East Paper officially started*





วันที่ 16 พฤศจิกายน 2565 เวลา 11:18 น. โครงการติดตั้งอุปกรณ์ TML3 ใน Gold East Paper เริ่มขึ้นอย่างเป็นทางการ โดยมีเครื่องจักรขัดป้อนกระดาษด้วยความร้อน TML3 จำนวน 100,000 ตันเข้าที่ตั้ง!

TML3 เป็นสายการผลิตที่สองของโครงการกระดาษไคความร้อน 100,000 ตันใน Gold East Paper เครื่องกระดาษไคความร้อนจาก JHS ด้วยความเร็วที่ออกแบบไว้ 800 เมตร/นาที และกำลังการผลิต 40,000 ตันต่อปี มีการย้ายอุปกรณ์ TML3 ชุดแรกไปที่โรงงาน Gold East Paper และแผนกก่อสร้างของโครงการใหม่ใน Gold East Paper ได้เริ่มงานติดตั้งอุปกรณ์ทันที ซึ่งเป็นการเปิดหน้าใหม่สำหรับแผนงานกระดาษชนิดพิเศษเชิงกลยุทธ์ของแผนกกระดาษขนาดใหญ่ และเร่งให้เกิดการปฏิรูปเชิงกลยุทธ์กับ Gold East Paper

ด้วยแนวทางปฏิบัติจากสำนักงานใหญ่ แผนกรธุรกิจและผู้บริหารทุกระดับของบริษัท แผนกก่อสร้างของโครงการใหม่ใน Gold East Paper และผู้รับเหมาทุกรายจะทำงานทั้งวันทั้งคืนอย่างเต็มที่เพื่อให้งานเสร็จเร็วที่สุด เขาจะมีความยากลำบากมากมาย และพยายามอย่างเต็มที่ในการส่งเสริมการย้ายตำแหน่ง การติดตั้ง และการทดสอบการทำงานของอุปกรณ์ TML3 เพื่อตรวจสอบให้แน่ใจว่า เป็นไปตามเป้าหมาย Paper On Reel ของคำสั่งทางการทหาร โดยจะผลิตสินค้าที่มีคุณภาพสูงให้เร็วที่สุดและออกวางตลาด รวมทั้งจะเพิ่มการผลิตอย่างรวดเร็ว สร้างประโยชน์ให้เกิดขึ้นอย่างรวดเร็ว

โครงการใหม่ใน Gold East Paper จะเริ่มขึ้นอีกครั้งในการรวบรวมพล เต็มไปด้วยความกระตือรือร้น ขวัญกำลังใจที่สูง กำลังพลทุกคนจะแบกความรับผิดชอบไว้บนบ่า แบกรับความรับผิดชอบไว้ในใจ และผลักดันให้มีการติดตั้งและการทดสอบการทำงานของเครื่องจักรที่ตามมาของโครงการใหม่ใน Gold East Paper ด้วยความกล้าหาญและความมุ่งมั่นที่มากขึ้น เราจะแล่นไปบนถนนแห่งการพัฒนาที่มีคุณภาพสูงด้วยกัน!

At 11:18 on November 16th, 2022, the installation project of TML3 equipment in Gold East Paper officially started, as the 100,000 tons of thermal paper TML3 press-polishing machines were hoisted into place!

TML3 is the second production line of 100,000 tons thermal paper project in Gold East Paper. The thermal paper machines from JHS with a designed speed of 800m/min and an annual capacity of 40,000 tons. The first batch of TML3 equipment was moved to the Gold East Paper factory and the Construction Department of New Project in Gold East Paper immediately started the equipment installation work, which opened a new page for the strategic layout of specialty paper of the Large Paper Division and accelerated the strategic transformation of Gold East Paper.

Under the guidance of the headquarters, the business division and the executives at all levels of the company, the Construction Department of New Project in Gold East Paper and all the contractors will work day and night with one heart and one heart, overcome numerous difficulties, and do their best to promote the relocation, installation and commissioning of TML3 equipment, to ensure that according to the target Paper On Reel of the military order, high-quality products will be produced as soon as possible and put into the market, and the production will be rapidly increased. Create benefits quickly.

The New Project in Gold East Paper once again sounded the start of the assembly, full fire, high morale. All the soldiers will carry the responsibility on their shoulders, bear the responsibility in their hearts, and push forward the installation and commissioning of the follow-up machinery of the New Project in Gold East Paper with greater courage and determination. Together, we will sail on the road of high-quality development!



# พิกัด

## ล่องเรือไม้สุดเก๋ เที่ยวเกาะฝั่งทะเลตะวันออก The places for stylish cruise of wooden boat, East coast island touring

เปิดประสบการณ์ไปเที่ยวทะเลฝั่งตะวันออกด้วยการ ล่องเรือไม้ สุดเก๋ แคมป์ไม่ต้องไปถึงทะเลภาคใต้ เรามีรูปสวยๆ ปังๆ ไปอวดเพื่อนๆ ในโซเชียลได้จ้า ได้ฟิลลิ่งคุณ มีความ Minimal Luxury นิดๆ และมีกิจกรรมจัดเต็มทั้ง การล่องเรือแบบส่วนตัว ดำน้ำรอบเกาะ พายเรือ และ อีกมากมาย แบบ One Day Trip! ใครที่ยังเลือกไม่ถูกว่าจะจองไป ล่องเรือไม้ ที่ไหนดี ไปดูกันดีกว่าว่ามีที่ไหนน่าสนใจบ้าง

To get experience of traveling to the east coast by taking a stylish cruise on the wooden boat without going to the southern seas, you will have many beautiful and chic pictures to show friends on social media, feeling minimal luxury. Besides, there are full-option activities, including private cruises, snorkeling around the island, boating, and more in One Day Trip! For those who can't choose where to book a wooden boat cruise, let's see the interesting places below.



# 01

### SUNNE Voyage

- 🏠 : ท่าเรือแหลมตาล อำเภอแก่ง จังหวัดระยอง  
Laem Tan Pier, Klaeng District, Rayong Province
- 🕒 : SUNNE ALL-DAY เริ่มวัน 10:00-18:00,  
SUNNE-SET สอบบ่าย 13:00-18:00  
SUNNE ALL-DAY Full-day 10:00-18:00 Hrs.,  
SUNNE-SET Afternoon 13:00-18:00 Hrs.
- 🌐 : <https://www.facebook.com/sunnevoyage/>

มาที่เจ้าแรกจะเป็นใครไม่ได้ นอกจาก SUNNE Voyage นั่นเอง เรือจะพาไปเกาะมันนอก จังหวัดระยอง มีทั้ง กิจกรรมดำน้ำ แวะดูเต่า พายเรือคายัค ตกปลาตกหมึก และ จุดไฮท์ไลน์คือมีแดดฟ้าให้ขึ้นไปอาบแดดหรือขึ้นไปนั่งรอชม พระอาทิตย์ตกและเพื่อนๆ ที่มีน้องหมาน้องแมวสามารถพาขึ้นเรือ ได้ด้วยโดยไม่เสียค่าใช้จ่ายเพิ่ม

SUNNE Voyage ตอนนี้จะมีการจอง 3 ราคา คือ กรุ๊ป 5 คน, กรุ๊ป 10 คน (เพิ่มจำนวนสูงสุดได้ไม่เกิน 16 คน) และแบบจองกับ กรุ๊ปอื่น จองเรือได้ที่ <https://shop.line.me/@sunnevoyage>

The first place is SUNNE Voyage, the cruise will go to Ko Man Nork, Rayong Province, consisting of activities such as snorkeling, turtle watching, kayaking, and squid fishing, and the highlight is a deck for sunbathing, or sitting and watching the sunset scenery, dogs and cats are allowed to take on the ship without cost.

At present, SUNNE Voyage offers 3 packages: a 5-person group, a 10-person group (maximum 16 persons), and joining with other groups, please book at <https://shop.line.me/@sunnevoyage>

#SUNNEVOYAGE  
LINE OFFICIAL : @SUNNEVOYAGE



02

## Karmm

📍 : พัทยา จังหวัดชลบุรี

Pattaya, Chonburi Province

🕒 : สอบเช้า 09:00 – 13:00 น. และสอบบ่าย 15:00 – 19:00 น.

Morning 09:00 – 13:00 Hrs. and Afternoon 15:00 – 19:00 Hrs.

🌐 : <https://www.facebook.com/karmmpty>

Karmm เรือไม้เจ้าแรก และเจ้าเดียวที่พัทยา มาพร้อมกับกิจกรรมสนุกๆ บนเรือทั้ง ตกหมึกตกปลา และดำน้ำ บนเรือมีน้ำดื่ม น้ำเปล่า น้ำอัดลม, อาหาร, ผลไม้ปอกพร้อมรับประทาน, ลำโพง Marshall, Outdoor Shower สำหรับอาบน้ำท้ายเรือ, เลือซูชีพและหน้ากากสำหรับดำน้ำ, ห่วงยางแฟนซี, อุปกรณ์ตกปลา + ตกปลาหมึก Sun Deck, ดาดฟ้าขนาดใหญ่ สำหรับอบแอด party ไว้ให้บริการ

Karmm เป็นเรือ pet friendly สามารถพาน้องหมา น้องแมวขึ้นเรือได้เลย (จองเรือได้ที่ m.me/karmmpty)

Karmm is the first and only wooden boat service provider in Pattaya, offers many fun activities on the boat, including squid fishing and diving, served on the boat with drinking water, soft drinks, food, ready-to-eat fruits, Marshall speakers, outdoor shower at boat stern, life jackets and masks for snorkeling, fancy swim rings, fishing & squid fishing equipment, Sun Deck, large deck for the sunbathing party.

Karmm is a pet-friendly boat, dogs and cats are allowed to take on the boat. (Please book at m.me/karmmpty)

04

## Brise Marine

📍 : บางกระจะ จังหวัดจันทบุรี

Bang Kracha, Chanthaburi Province

🕒 : สอบเช้า เวลา 09:00 – 13:00 น. และ สอบเย็น เวลา 14:00 – 18:00 น.

Morning 09:00 – 13:00 Hrs. and Evening 14:00 – 18:00 Hrs.

🌐 : <https://www.facebook.com/Brise.Marine.travel>

ล่องเรือไม้สุดคลาสสิกกับ Brise Marine แบบใกล้ชิดธรรมชาติ ดื่มด่ำบรรยากาศของท้องทะเลสีฟ้าคราม และท้องฟ้าใสๆ ขึ้นเรือที่ทำเรือท่าแฉลบ – เกาะนมสาว – เกาะจุฬา – สะพานแหลมสิงห์ พร้อมอาหารและกิจกรรมบนเรือแบบไม่อัน

**Package seafood set:** ข้าวผัด / Seafood Set / ผลไม้, น้ำดื่ม และ Soft Drinks

**Package Cheese board, sandwich korea :** ผลไม้ / น้ำดื่ม และ Soft Drinks

**กิจกรรมบนเรือและทางน้ำ:** อาบน้ำบนดาดฟ้าเรือ, ดำน้ำตื้นพร้อมอุปกรณ์, พายเรือคายัคใส, พายซันบอร์ด, กิจกรรมตกหมึก ตกปลา (จองเรือได้ที่ m.me/Brise.Marine.travel)

Taking a very classic wooden boat cruise with Brise Marine in close-to-nature style, enjoying the atmosphere of turquoise sea and clear sky, clients will take on the boat at Ta Chaelab Pier – Ko Nom Sao – Ko Chula – Laem Sing Bridge, with unlimited food and activities on the boat

**Package seafood set:** fried rice / Seafood Set / Fruits, -Drinking Water, and Soft Drinks

**Package Cheeseboard, sandwich Korea:** Fruits / Drinking Water and Soft Drinks

**Boat and water activities:** Sunbathing on the deck, snorkeling with equipment, kayaking, standup paddleboarding, squid fishing. (Please book at m.me/Brise.Marine.travel)

03

## The Tail Koh Kood

📍 : เกาะกูด จังหวัดตราด

Koh Kood, Trat Province

🕒 : สอบเช้า 9.00 – 11.30,

สอบบ่าย 12.15 – 14.45,

สอบเย็น 15.30 – 18.00

Morning 9.00 – 11.30 Hrs.

Afternoon 12.15 – 14.45 Hrs.

Evening 15.30 – 18.00 Hrs.

🌐 : <https://www.facebook.com/TheTailkohkood>

The Tail Koh Kood ท่องเรือรอบเกาะกูด ตัวเรือเป็นเรือไม้หัวโทง ตกแต่งสไตล์มินิมอลโทนสีขาว มุ่ดดีสุดๆ และมีกิจกรรมเพียบ ไม่ว่าจะเป็น ตกหมึก ชมวิว และของว่างและชอฟต์ดริงก์ตลอดทริป เรือที่นี้เป็น Pet Friendly ด้วยน้ำสามารถพาน้องหมา น้องแมวขึ้นทริปเรือด้วยได้เลย

The Tail Koh Kood ให้บริการแบบเหมาลำ 2-4 ท่าน เปิดรับวันละเพียงสามรอบเท่านั้น (2.30 ชั่วโมง +- 30 นาที) จองเรือได้ที่ m.me/restseakohkood

The Tail Koh Kood: boat cruise around Koh Kood, its body is built under the design of Hua Thong wooden boat, decorated in a minimalist style with white tone, representing very good mood, and it also offers a plenty of activities such as squid fishing, sightseeing, and snacks and soft drinks throughout the trip, the boat is pet friendly, dogs and cats are allowed to take on the boat.

The Tail Koh Kood provides charter service for 2-4 persons, and only three rounds are served per day (2.30 hours +- 30 minutes). Please book at m.me/restseakohkood

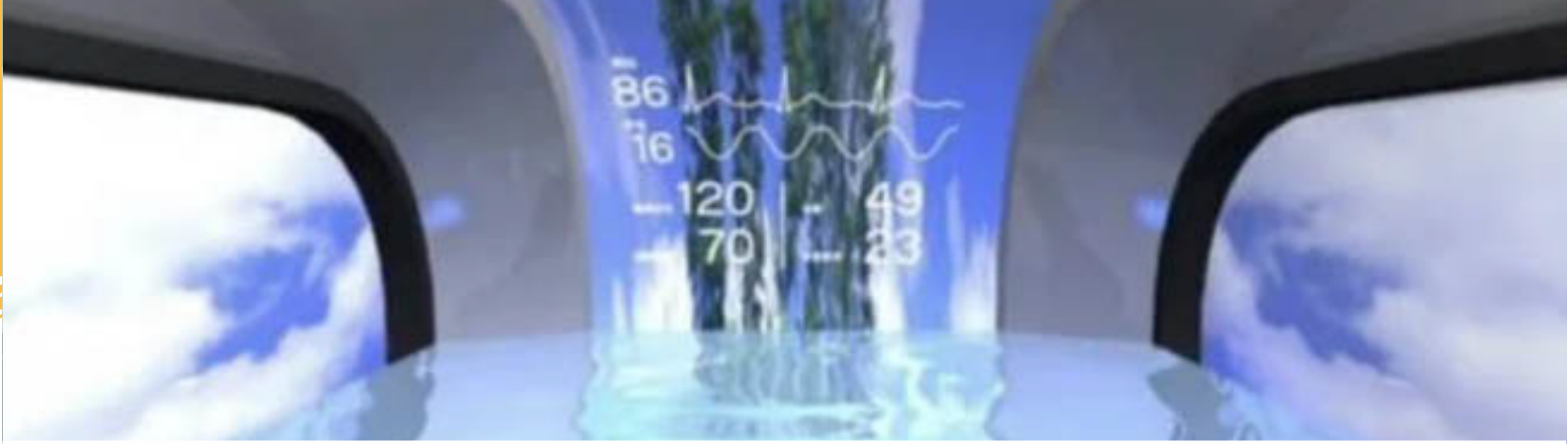


# จับตลาด คนขี้เกียจ! บ.ญี่ปุ่นผุดไอเดีย ‘เครื่องซักคน’ แค่นอนซลซล ไม่ต้องเหนื่อย



Grasp the lazybones' market! Japanese company coming up with idea  
'Bathing Machine', just lie down and bathe without tiredness of body rubbing





บริษัทเทคโนโลยีญี่ปุ่นซึ่งเชี่ยวชาญด้านนวัตกรรมห้องน้ำ และห้องครัว ออกมาเผยแผนการผลิต “เครื่องซักคน” เพิ่มความสะดวกสบาย เอาใจผู้บริโภคที่ขี้เกียจถูตัว ต่อจากนี้แค่นอนเฉยๆ ไม่ต้องลำบาก เดี่ยว AI อาบให้!

อันที่จริงคอนเซ็ปต์เครื่องซักคนไม่ใช่เรื่องใหม่ เมื่อหลายสิบปีก่อนบริษัทเครื่องใช้ไฟฟ้ายักษ์ใหญ่อย่าง ซันโย อิเล็กทริก เคยนำเครื่องซักคนตัวต้นแบบที่เรียกว่า ‘Ultrasonic Bath’ ออกมาเปิดตัวในงาน Osaka Expo เมื่อปี 1970 มาแล้ว พร้อมโฆษณาว่าเป็นเครื่องมือที่จะช่วย “ล้างทำความสะอาด นวดตัว และเป่าแห้งโดยอัตโนมัติเสร็จสรรพ ภายใน 15 นาที” อย่างไรก็ตาม แนวคิดนี้ยังไม่เคยถูกพัฒนาจนกลายเป็นผลิตภัณฑ์ที่วางขายในท้องตลาดมาก่อน

ล่าสุด บริษัท ไซเอนซ์ จำกัด (Sciences Co., Ltd.) ซึ่งมีสำนักงานใหญ่อยู่ที่นครโอซากา ได้ประกาศแผนสร้างและผลิตเครื่องซักคนรุ่นใหม่ที่ใช้งานได้จริงภายใต้ชื่อ ‘Project Usoyaro’ โดยคาดว่าจะสามารถเปิดตัวผลิตภัณฑ์ได้ภายในปี 2025

บริษัทระบุว่า เครื่องซักคนตัวนี้ใช้ ‘fine bubble technology’ ซึ่งเป็นนวัตกรรมใหม่ล่าสุด รวมถึงมีเซ็นเซอร์ตรวจจับและระบบ AI ที่ชาญฉลาด เพื่อให้ผู้ใช้งานได้สัมผัสกับประสบการณ์การอาบน้ำที่แสนวิเศษ

ไซเอนซ์ ย้ำว่า เครื่องซักคนที่พวกเขาพัฒนาขึ้นไม่ได้มุ่งทำความสะอาดร่างกายเพียงอย่างเดียว แต่ยังต้องการให้ผู้ใช้ได้มีพื้นที่สำหรับการ “บำบัด” ผ่อนคลายจิตใจไปกับเสียงเพลงเบาๆ และภาพทิวทัศน์อันสวยงามบนหน้าจอที่ติดตั้งอยู่ภายในเครื่อง ระบบเซ็นเซอร์จะตรวจวัดการทำงานของระบบประสาทอัตโนมัติ (sympathetic and parasympathetic nerves) จากนั้น AI จะรวบรวมข้อมูลเพื่อสร้างบรรยากาศที่ผู้ใช้จะรู้สึกผ่อนคลายมากที่สุด

Project Usoyaro ถือเป็นโครงการในฝันของ ยาสูกาอิ อาโอยามะ (Yasuaki Aoyama) ประธานไซเอนซ์ ซึ่งมีอายุเพียง 10 ขวบตอนที่ซันโย นำเครื่องซักคนตัวต้นแบบมาเปิดตัวที่นครโอซากา เมื่อ 52 ปีก่อน เขารู้สึกตื่นเต้นกับนวัตกรรมใหม่นี้ และตั้งใจที่จะพัฒนาต่อยอดให้สำเร็จหากมีโอกาสทำได้ ไซเอนซ์ตั้งเป้าผลิตเครื่องซักคนซึ่งใช้งานได้อย่างมีประสิทธิภาพภายในปี 2024 และจะนำผลิตภัณฑ์นี้ไปจัดแสดงในงาน Osaka Expo ปี 2025 ด้วย

A Japanese technology company specializing in bathroom and kitchen innovations revealed its production plan for a “Bathing Machine” which provide consumers who are lazy to rub the body with more comfort, with the concept that just lie down and wait for comfort, AI will bathe you!

Actually, the concept of a bathing machine is not new, decades ago, electronic giants like Sanyo Electric, introduced a prototype bathing machine called the ‘Ultrasonic Bath’ at the Osaka Expo in 1970. It was advertised as a tool to help in “automatically bathing, body massaging, and drying within 15 minutes.” However, this concept has never been developed into a commercial product before.

Recently, Sciences Co., Ltd. headquartered in Osaka, has announced its plan to create and produce a new generation of bathing machines to be actually used under the name of ‘Project Usoyaro.’ The product is expected to be launched by 2025.

Sciences Co., Ltd. states that this bathing machine uses ‘fine bubble technology,’ which is the latest innovation, and a smart sensor and AI system so that the users will experience wonderful bathing.

Sciences Co., Ltd. also emphasized that the bathing machine the company developed is not only aimed at body cleaning but also provide the users to have a space for “therapy” to relax their mind with soft music and beautiful scenery on the built-in waterproof screen. The sensor system will detect the activity of sympathetic and parasympathetic nerves, then AI will collect data to create an atmosphere in which the user will feel most relaxed.

Project Usoyaro is regarded as the dream project of Yasuaki Aoyama, the President of Sciences Co., Ltd. he was just 10 years old when Sanyo introduced the prototype bathing machine in Osaka 52 years ago. He was excited about this new innovation and intends to successfully develop it if he has a chance to do. Sciences Co., Ltd. has aimed to produce a bathing machine that can be effectively used by 2024 and will exhibit this product at the Osaka Expo in 2025.





# สิ่งแวดล้อมที่คุณเลือกได้

## CAS PAPER เพื่อป่า เพื่อคุณ

บริษัท ซี.เอ.เอส.เปเปอร์ จำกัด

ได้รับการรับรองตามมาตรฐาน FSC (Forest Stewardship Council™) และ  
PEFC (Program for the Endorsement of Forest Certification™)

